

Noc literatury křtěná Vltavou

15. ročník literárního festivalu zamíří do Braníka a Podolí

22. září (středa), 18.00 – 23.00

Tisková zpráva, Česká centra – ústředí, 16. 9. 2021

Noc literatury se koná pod záštitou Zdeňka Hřiba, primátora hlavního města Prahy, Ireny Michalcové, starostky Městské části Praha 4.

Ve středu 22. září 2021 v 18 hodin ožije Praha literaturou. Lépe řečeno – jedna z jejích městských částí: „Čtyřka“. Populární literární festival se tentokrát odehraje v Praze 4 – Braníku a Podolí s podtématem *voda a život v městské přírodě*. Noc literatury představí 20 knih z 19 zemí, počtvrté se bude číst romská literatura, potřetí ukrajinská. Jeden z partnerů Noci literatury, Stálé zastoupení Evropské komise v Praze, představí nezávislou běloruskou literaturu. Slovenský úryvek zazní v originále. K projektu se každoročně připojují i regionální knihovny, letos v úctyhodném počtu 75. Noc literatury se koná také v zahraničí, také zde ji organizují Česká centra.

Současní autoři, netradiční místa a známé osobnosti: to je tvář série veřejných čtení – Noc literatury. Projekt organizují **Česká centra** ve spolupráci s **EUNIC Praha** (Asociace národních kulturních institutů zemí EU), zahraničními ambasádami v České republice, dále se **Zastoupením Evropské komise v Praze**, nakladatelstvím **Labyrint**, **Magistrátem hl. m. Prahy** a **Městskou částí Praha 4**.

ZDENĚK HŘIB, PRIMÁTOR HL. M. PRAHY:

„Noc literatury otevírá dveře hledání různých možností vícestranné spolupráce na mnoha úrovních. To se podařilo třeba v případě spolupráce se zahraničními instituty v Praze, nebo v nastavení témat, kterými je možné zaujmout co nejširší veřejnost. Jsem rád, že Noc literatury náporu pandemie v loňském roce zkrátka ustála – a že se tato akce drží na kulturní mapě hlavního města už poctivých 15 let. Navíc se jedná o projekt, který vhodně zapadá do debat o úloze kultury v Evropské unii, to jsou z mého pohledu pro Noc literatury další nezpochybnitelné plusové body.“

Cílem Noci literatury je zvýšit zájem veřejnosti o současnou evropskou literaturu a její myšlenkové a tvůrčí proudy. Rovněž poukazuje na význam multilingvismu a překladů z velkých i malých jazyků.

IRENA MICHALCOVÁ, STAROSTKA MĚSTSKÉ ČÁSTI PRAHA 4:

„Literaturu s radostí podporuji, protože čtení vnímám jako jednu z velice podstatných dovedností a literaturu jedním z největších darů. Na „Čtyřce“ máme sedm „knihobudek“, přičemž siť chceme dále rozšiřovat. Noc literatury pro nás představuje příležitost podpořit literaturu a čtení, vnímáme ji také jako chvályhodnou snahu připomenout veřejnosti význam knih pro současnost.“

Na „Čtyřku“ dopadá Noc literatury vlastně již podruhé. Poprvé v roce 2017, když se na pouhých pět hodin otevírala tajemná místa Michle a Nuslí. Letos se čtenářská obec přesouvá do nevšedních míst doslova křtěných Vltavou, a to do Podolí a Braníka.



ONDŘEJ ČERNÝ, GENERÁLNÍ ŘEDITEL ČESKÝCH CENTER:

„Tak jako řeka spojuje protilehlé břehy a vzdálená místa, umožňují knihy svým čtenářům poznávat tvorbu a myšlení autorů z jiných zemí a mají schopnost lidi propojovat. To je také jedním ze záměrů celého projektu, který je ve svém rozsahu v českém kulturním životě ojedinělý a jeho ‚evropská‘ přidaná hodnota zcela nepochybnitelná. Užijme si společně bohatost a mnohohrstevnatost současné evropské literatury v odlesku vltavských vod!“

Právě Braník a Podolí mají svá specifická kouzla a řadu zajímavých míst, která však většina lidí zahlédne jen cestou na plavecký stadion, při projíždce na kole, cestou na nádraží či z města ven. Tipem pro „nerozhodnuté“ je Pivovar Moucha v areálu bývalého Branického pivovaru, kluby vodních sportů na břehu Vltavy či Archiv bezpečnostních složek.

ADRIANA KRÁSOVÁ, VEDOUcí PROJEKTU:

„Pro letošní ročník jsme oslovili herce, kteří se účastnili Noci literatury v minulém roce. Situace byla tehdy velmi nejistá. Noc literatury byla poslední veřejnou akcí v Praze před lockdownem, a přesto žádný z herců účast neodmítl. I díky nim měl celý večer výjimečnou atmosféru. Letos bude možné slyšet a vidět nejen řadu z nich, ale i další známé tváře.“

HRA S ČÍSLY? MOŽNÁ JEN HRAVÁ NÁHODA!

Návštěvníci se mohou těšit také na setkání s celou plejádou skvělých herců: Úryvky světových literatur zazní v podání **Ivana Luptáka, Zdeňka Piškuly, Ondřeje Pavelky, Ivany Uhlířové**, číst bude také **Marek Adamczyk, Marta Dancingerová, Josef Trojan**. Stejně jako v minulosti, i letos si organizátoři tak trochu pohráli s čísly: **22.** (září), **2021** (rok), **20** (hereckých osobností) a **20** (knih), **19** (překladů; slovenská kniha se totiž čte v originále) a začátek – v **18** (hodin). Všechny 20 titulů letošní Noci literatury představila Česká centra formou facebookové kampaně, pro kterou vytvořili videospoty studenti Fakulty umění a designu Jaroslava Sutnara v Plzni. Současně byl spuštěn nový web www.nocliteratury.cz

ZA KNIHOU DORAZIT (NA reKOLE)

Sportovní zpestření události přináší spolupráce s novým partnerem, společností Rekola. Vzhledem k charakteru vybrané oblasti se takovéto propojení přímo nabízí, návštěvníci si mohou tentokrát za četbou doslova „dokolovat“. Během večera je pro ně připravena nabídka „dvě jízdy“ zdarma.

TRAMVAJ, KTERÁ (SKORO) NESTAVÍ

Dopravní podnik hl. m. Prahy poskytl tramvajový vůz zvaný **Tramvaj Měsíček**. Vůz v jásavém modrozlutém nátěru bude zcela nepřehlédnutelný, nastoupit bude možno na smyčce u Podolské vodárny s výstupní stanicí Nádraží Braník. Tramvaje zde mají dlouhou tradici. Byly jediným prostředkem, jak se dostat na nádraží či do vodáckých klubů, plováren – a do přírody. Cesta skýtá též výjimečný pohled na řeku a její okolí.

Z TRAMVAJE PŘÍMO NA KONCERT?

V Praze 4 sídlí Konzervatoř Jaroslava Ježka a návštěvníci během večera uslyší na různých místech kapely složené z jejích studentů.

NAJDE SE JEŠTĚ NĚKDO, KDO VÁŽNĚ NEVÍ?

Každý ročník je jiný a současně inspirativní, třebaže základní pravidla se nemění. Od 18.00 do 23.00 hodin se na jednom místě čte stejná ukázka v 15minutových intervalech: 15 minut čtení/15 minut pauza. Lidé přecházejí mezi jednotlivými místy, která si zvolí dle mapky. Tento rok mohou k přesunu mezi místy použít již uváděná reKola.

SPOLUPRÁCE S KNIHOVNAMI

Hlavní organizátoři Noci literatury – Česká centra ve spolupráci s pražským sdružením sítě evropských kulturních institutů EUNIC a kulturními odděleními zahraničních velvyslanectví – letos znovu přizvali ke spolupráci knihovny České republiky. Díky nim proběhnou v tentýž den další literární setkání ve více než 75 městech ČR.

BEST IN COVID? OPATRNĚ!

Pokud do 22. 9. 2021 nepřijdou žádná razantní opatření ze strany vlády, organizátoři garantují nevšední zážitek. Omezování kapacity nebude nutné, neboť ta je definována vlastním prostorem čtecích míst, zpravidla se jedná o prostor pro 20–30 sedících návštěvníků na jedno čtení. Pečlivě jsou řešena také hygienická pravidla. **Čas konání akce je sice zachován bez možnosti krácení, ale zato pro všechny posluchače budou povinné respirátory (bez ohledu na očkování)**, a stejně tak bude nezbytné dodržovat rozestupy. Všude na jednotlivých místech se bude odehrávat i tzv. bezpečné střídání: Nová skupina posluchačů je do místnosti vpuštěna až poté, co tuto místnost opustí předcházející skupina. Tím se zamezí setkávání odcházejících i přicházejících posluchačů.

NOC LITERATURY V ZAHRANIČÍ

Také Noc literatury ve světě probíhá pod hlavičkou Českých center. Letos se četlo vzhledem k situaci v omezeném počtu měst a zemí, využívaly se i streamovací techniky. Od jara letošního roku se Noc literatury konala v **Maďarsku, Paříži, Bulharsku a Nizozemsku (vždy pod hlavičkou dotyčného Českého centra)**. **Ve stejný den jako v České republice, tj. 22. 9. 2021, se uskuteční 13. ročník Noci literatury také na Slovensku, akci organizuje České centrum Bratislava.** Konkrétně zde se představí Táňa Pauhofová, která slovenským posluchačům přečte úryvek z románového debutu Lenky Elbe (kniha Uranova). „*Knihu jsme objevili díky překladatelské Ceně S. Roth organizované Českými centry,*“ uvedla Monika Koblerová, ředitelka Českého centra Bratislava. „*Noc literatury bude na Slovensku naživo i v dalších deseti městech. K matadorům jako Žilina, Senec, Modra nebo Banská Bystrica se letos přidá i Levoča. Tento rok jsme připravili opět i online verzi. Po Noci naživo spustíme na FB stránce Českého centra seriál osmi videí,*“ dodává k otázce programu. Online verze Noci literatury naplní také kritérium atraktivity místa. Prostřednictvím kamery bude umožněno nahlédnout do prostor ambasad, tzn. do prostor, do kterých se návštěvník běžně nedostane.

HISTORIE PROJEKTU NOC LITERATURY

Když v roce 2006 přišel tehdejší generální ředitel Českých center Jan Bondy s nápadem realizovat „přehlídku úryvků světové literatury“, nikdo by nepomyslel, že během několika let se z komorní akce pro pár desítek účastníků stane obří projekt, který každoročně přiláká tisíce návštěvníků. První čtení se uskutečnilo v Galerii Českých center v Rytířské a dále na několika vybraných pražských místech.

Česká centra získala v roce 2011 grant Culture. Díky tomu se projekt European Literature Nights dostal do dalších evropských zemí. Během uplynulých let se z relativně malého projektu stal jeden z nejrozsáhlejších literárních festivalů s mezinárodním přesahem. Za dobu svého konání představil jen v Praze mnoho desítek nových titulů. Každoročně se zvyšuje počet míst a měst, přibývá zájemců o spolupráci. V předchozích letech se četlo například na Malé Straně, úspěšná setkání s literaturou proběhla také v Libni, na Smíchově, na Letné, na Žižkově, v Dejvicích, v Karlíně, v Nuslích, Michli, Starém a Novém Městě (Praha 1), v roce 2019 v části Prahy 2, konkrétně na Albertově, Vyšehradě, Podskalí. Doposud poslední Noc literatury se konala loni, pandemií navzdory, ve Vršovcích.

PROGRAM:

BELGIE

Tom Lanoye: Třetí svatba
Překlad: Radka Smejkalová/ Argo 2020
Herec: Hanuš Bor
Kde: Sbor českobratrské církve evangelické

DÁNSKO

Helle Helle: Ony
Překlad: Helena Březinová/ Paseka 2021
Herečka: Kristýna Frejová
Kde: Plavecký klub otužilců

FRANCIE

Laurent Binet: Civilizace
Překlad: Michala Marková/ Argo 2021
Herec: Ondřej Pavelka
Kde: Český Yacht Klub

IRSKO

Sally Rooney: Normální lidi
Překlad: Radka Šmahelová/ Argo 2020
Herec: Zdeněk Piškula
Kde: Klub vodních sportů

ITÁLIE

Sandro Veronesi: Kolibřík
Překlad: Alice Flemrová/ Odeon 2021
Herec: Daniel Bambas
Kde: Kavárna Cheecup

MAĎARSKO

Edina Szvoren: Nemá a dobře, že nemá
Překlad: Robert Svoboda/ Bourdon 2021
Herečka: Milena Steinmasslová
Kde: Kavárna Korkorán
(areál Vltavanů 229)

NĚMECKO

Mariana Leky: Co je odtud vidět
Překlad: Marta Eich/ Prostor 2021
Herečka: Eva Leimbergerová
Kde: Zahradnictví Rypáček

NIZOZEMSKO

Ilja Leonard Pfeijffer: Grandhotel
Evropa
Překlad: Radka Smejkalová/ Argo 2021
Herec: Filip Kaňkovský
Kde: ZŠ Nedvědovo náměstí

NORSKO

Are Kalvo: Hory peklo ráj
Překlad: Daniela Mrázková/ Host 2020
Herec: Marek Adamczyk
Kde: Klubovna Argo-Přístav

POLSKO

Jakub Źulcyk: Oslnění světlem
Překlad: Michael Alexa a Jan Faber/
Protimluv 2020
Herec: Vojtěch Vondráček
Kde: TJ Tatran

PORTUGALSKO

Anna Teresa Pereirová: Karen
Překlad: Anna Tietzová/ Triáda 2021
Herečka: Ivana Uhlířová
Kde: Kostel sv. Michala Archanděla

RAKOUSKO

Daniel Wisser: Královna hor
Překlad: Magdalena Štultcová/ Archa 2021
Herec: Ivan Lupták
Kde: Konzervatoř Duncan Centre

SLOVENSKO

Denisa Fulmeková: Doktor Mráz /
Slovart/Prostor 2018
Herečka: Zuzana Onufráková
Kde: Archiv bezpečnostních složek

ŠPANĚLSKO

Javier Moro: Na vlastní kůži
Překlad: Marie Jungmannová/ Ikar 2017
Herečka: Markéta Děrgelová
Kde: VK Blesk

ŠVÉDSKO

Sara Stridsbergová: Antarktida lásky
Překlad: Romana Švachová/
Kniha Zlín 2020
Herec: Elizaveta Maximová
Kde: Podolská vodárna a Muzeum
pražského vodárenství

ŠVÝCARSKO

Lukas Bärfuss: Koala
Překlad: Tereza Semotamová/ Archa 2020
Herec: Václav Jílek
Kde: Tramvaj Podolská vodárna –
Nádraží Braník

UKRAJINA

Taras Prochasko: Jetotak
Překlad: kolektiv / Pavel Mervart 2021
Herec: Josef Trojan
Kde: Keramika Maříž

VELKÁ BRITÁNIE

Anna Burnsová: Mlíkař
Překlad: Ester Žantovská/ Argo 2020
Herečka: Lenka Vlasáková
Kde: TJ Kotva

ROMOVÉ

Oksana Marafiotiová: Žij tam, kde jsou
písně
Překlad: Karolína Ryvolová/ Triton 2019
Herečka: Marta Dancingerová
Kde: Pivovar Moucha (areál Branického
pivovaru)

NEZÁVISLÁ BĚLORUSKÁ

LITERATURA

Alherd Bacharevič: Poslední kniha
pana A.
Překlad: Sjarhej Smatryčenko /
překládá se/ 2020
Herec: Petr Lněnička
Kde: Divadlo Bravo!

Další města na území ČR/ Noc literatury 2021

Benešov, Bílovec, Brandýs nad Labem, Březnice, Stará Boleslav, Brno, Březnice, Bohumín, Česká Lípa, Česká Kamenice, České Budějovice, Český Krumlov, Dačice, Dobruška, Dobříš, Frenštát pod Radhoštěm, Havlíčkův Brod, Hradec Králové, Humpolec, Cheb, Chlumec nad Cidlinou, Chocerady, Chodová Planá, Chomutov, Chrudim, Jičín, Jihlava, Jindřichův Hradec, Jirkov, Kadaň, Kaplice, Karlovy Vary, Katovice, Krnov, Kroměříž, Kutná hora, Kyjov, Lanškroun, Litoměřice, Litomyšl, Lomnice nad Lužnicí, Louny, Milovice, Mladá Boleslav, Moravské Budějovice, Náchod, Neratovice, Nové Město na Moravě, Nová Ves pod Pleší, Nové Město nad Metují, Nymburk, Mnichovo Hradiště, Olomouc, Pardubice, Pelhřimov, Pečky, Písek, Plzeň, Poděbrady, Police nad Metují, Prachovice, Přelouč, Příbram, Rotava, Rožmitál pod Třemšínem, Rožnov pod Radhoštěm, Rýmařov, Sázava, Statenice, Staňkov, Strakonice, Svijany, Šternberk, Tábor, Turnov, Trinec, Třebíč, Uherské Hradiště, Ústí nad Labem, Valtice, Vamberk, Volyně, Vrbno pod Pradědem, Vsetín, Vyšší Brod, Zlín, Znojmo, Zatec, Železná Ruda, Žlutice

Více na:

<http://www.nocliteratury.cz>

<http://www.czechcentres.cz/>

ČESKÁ CENTRA

Česká centra (ČC), příspěvková organizace Ministerstva zahraničních věcí ČR, jsou stěžejním nástrojem veřejné diplomacie zahraniční politiky České republiky a rozvíjejí kulturní vztahy mezi zeměmi. Jakožto kulturní institut jsou členem sítě zahraničních evropských kulturních institutů – EUNIC. Prezентují naši zemi v široké škále kulturních a společenských oblastí: od umění přes kreativní průmysly až po propagaci úspěchů české vědy a inovací. Věnují se výuce češtiny v zahraničí. Zapojují se do mezinárodních projektů a slouží jako platforma pro rozvoj mezinárodního kulturního dialogu. V současnosti působí v zahraničí celkem 26 poboček na 3 kontinentech – kromě Českých center spravují také Český dům v Moskvě, Jeruzalémě a Bratislavě.

www.czechcentres.cz

ZASTOUPENÍ EVROPSKÉ KOMISE V ČR

Zastoupení Evropské komise v České republice poskytuje informace o činnosti Komise a dění v EU. Komunikuje s veřejností, médii a českými úřady. Zároveň sleduje politický, hospodářský a sociální vývoj v ČR.

Kontakt pro novináře:

Česká centra: Oddělení marketingové komunikace a IT

Petra Jungwirthová, tisková mluvčí; M: 725 890 030, E: jungwirthova@czech.cz;
komunikace@czech.cz

Česká centra

Václavské nám. 816/49, 110 00 Praha 1

T: +420 234 668 211, F: +420 234 668 215

E: info@czech.cz, <http://www.czechcentres.cz>